

# Écosse en Confinement:



Écosse en Confinement:  
Histoires de survivantes d'abus  
domestiques ou d'agression sexuelle



For further information on this article please go to [www.tandfonline.com](http://www.tandfonline.com)

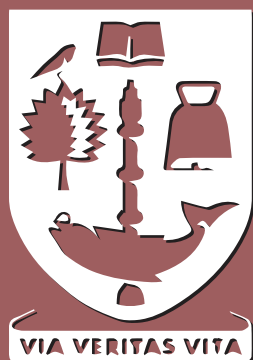
# La collection illustrée:

La collection illustrée: Les histoires montrées dans les livrets sont racontées par des personnes qui ont partagé leurs expériences dans le cadre de l'étude "Écosse en Confinement", sans lesquelles ce projet n'aurait pu être possible. Le projet a été réalisé par une grande équipe de chercheurs à l'Université de Glasgow et financé par le Bureau du scientifique en chef écossais (Chief Scientist Office, Scotland). Pour en savoir plus d'amples informations sur cette étude, cliquez ici: <https://scotlandinlockdown.co.uk/>.

Les livrets ont été produits par Dr Caitlin Gormley, Dr Phillippa Wiseman et Dr Nughmana Mirza qui sont toutes basées à la Faculté des Sciences Politiques et Sociales de l'Université de Glasgow (School of Social and Political Sciences of the University of Glasgow). Toutes les trois étaient co-chercheuses pour l'étude Écosse en Confinement et elles voulaient rassembler les Histoires d'une manière accessible et créative, avec l'aide des Assistantes de Recherches, Molly Gilmour, April Shaw et Nicola Ceesay. Ce projet a été financé par les comptes d'accélération d'impact du Conseil de la recherche économique et sociale.

La série a été illustrée, et rendue possible grâce à Sophia Neilson, une artiste et illustratrice écossaise. Vous pouvez voir d'autres œuvres sur Instagram ou Twitter @soofillustrates ou en ligne à [www.soofillustrates.com](http://www.soofillustrates.com).

La série a été traduite en français par Jennifer Rieck et en urdu et arabe avec le soutien d'Amina: The Muslim Women's Resource Centre.



# University of Glasgow

En Mars 2020, l'Écosse était en confinement en réponse à la pandémie de Covid-19. On nous a demandé de "rester chez soi", "rester en sécurité" et de "protéger le NHS", et on nous a dit que nous étions "tous dans le même bateau". Ce n'était pas le cas pour les personnes déjà marginalisées et isolées, confrontées à encore plus d'inégalité et de difficultés à cause des restrictions liées à la pandémie.



Cette collection se concentre sur quatre communautés qui nous ont parlés dans le cadre de l'étude "Écosse en Confinement", y comprises:

**Personnes handicapées souffrantes de maladies chroniques ou de longue durée**



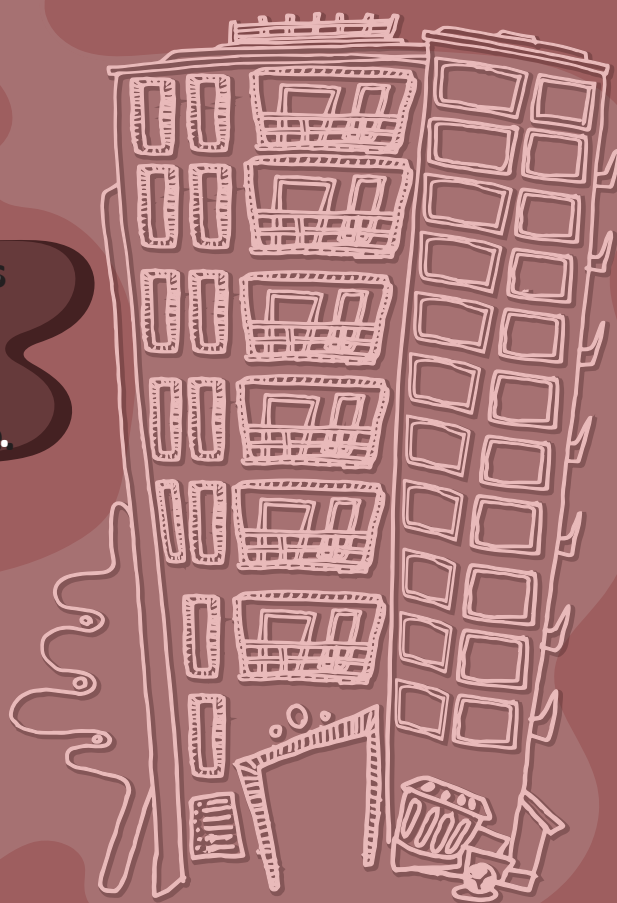
**Personnes ayant le statut de réfugié ou demandeur d'asile et qui vivent dans la misère**



**Personnes dans le système de justice pénale**



**Survivantes d'abus domestiques ou d'agression sexuelle.**

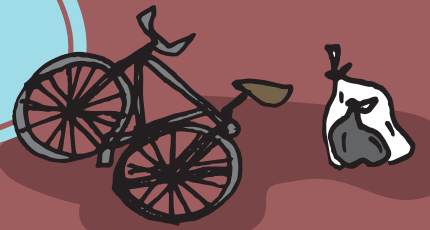


**Les images qui suivent représentent les histoires qu'ils nous ont raconté sur la vie en confinement.**



Les restrictions de Covid-19 ont rendu plus difficile pour les survivants de fuir des situations de violences domestiques et d'accéder à un soutien.

“Il y a eu une crise dans la disponibilité des hébergements d'urgence.”



“Plusieurs femmes avaient l'impression qu'elles ne pouvaient pas quitter cette situation...elles n'avaient aucune possibilité pour trouver un refuge, à cause des mesures de la distance sociale. Les possibilités sont devenues beaucoup plus limitées. L'accès direct au logement d'urgence était un vrai problème, donc les femmes ne pouvaient pas penser à reprendre la route.”



Les survivantes et leurs enfants ne se sentaient pas en sécurité, surtout lorsqu'ils habitaient avec leur agresseur:

"Quand vous parlez aux gens et qu'ils vous disent, soyez en sécurité à la maison... Je ne me sentais pas en sécurité à la maison, ce qui est vraiment horrible."



"Si je vivais avec lui, nous serions dans l'enfer total."



Les survivantes qui n'habitaient pas avec leurs partenaires violents ont réfléchi au sentiment de sécurité accrue grâce aux règles de confinement.

“Grâce à Covid, ça a apporté une certaine tranquillité, parce qu’il serait plus difficile pour lui de me trouver, quand il y a toutes les restrictions sur les déplacements.”



“Ainsi, c’était une bénédiction, vraiment. J’ai moins peur de cela.”





On a utilisé la technologie numérique pour contacter les enfants. Cela a conduit à de nouvelles formes de violence.

Les survivantes se sentaient terrifiées.



“J’ai l’impression de vivre dans la maison de Big Brother... Donc chaque fois qu’on fait un Zoom, je pense, mon dieu, je me sens totalement exposée... Il voit physiquement où on habite... Il a vu chaque pièce où nous sommes. Il a vu la vue depuis la fenêtre...”

Je me sens vulnérable

Je me sens effrayée

Je ne sais pas ce dont il est capable, mon mari...”



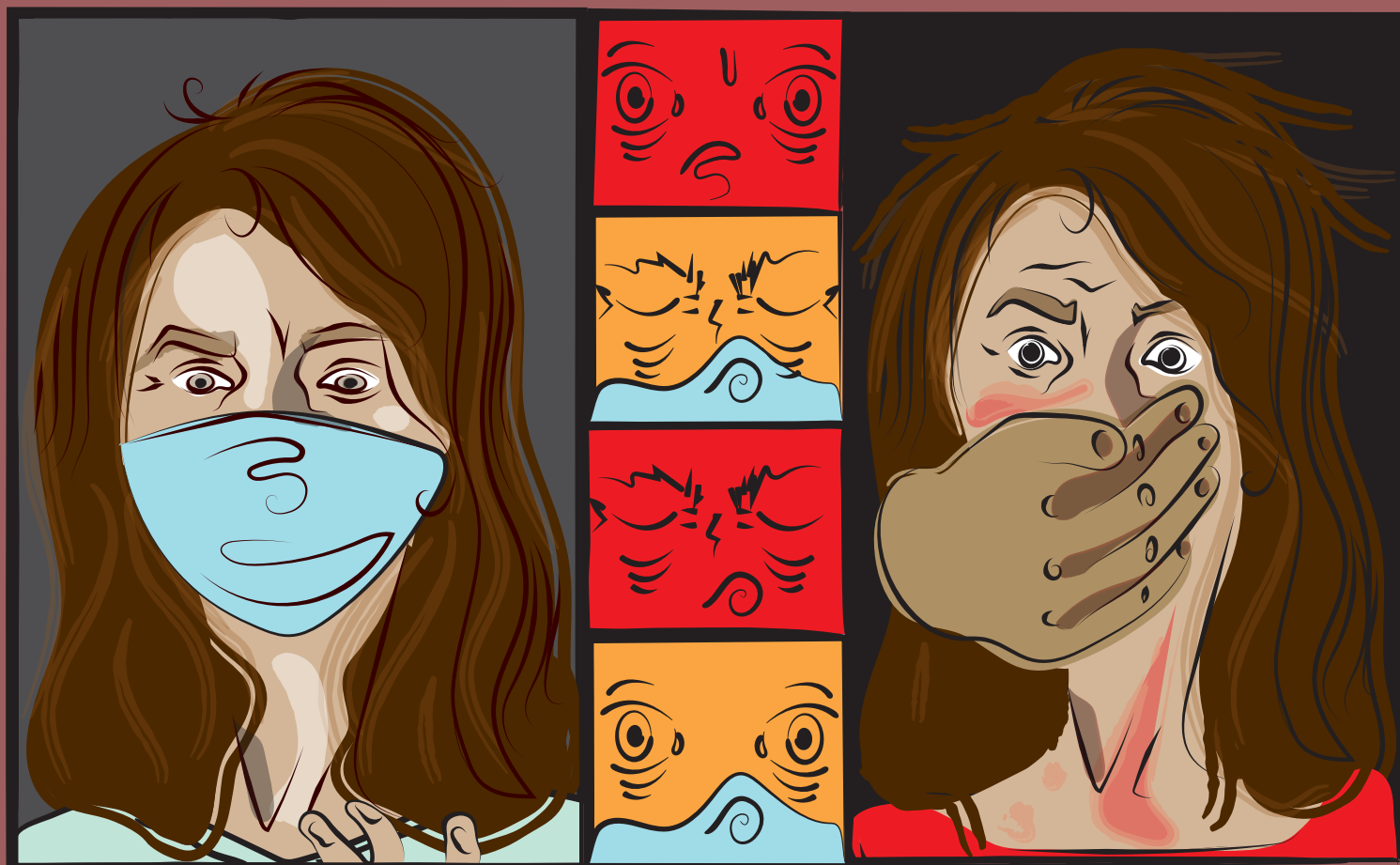
La pandémie a créé d'autres pressions financières. Certaines femmes étaient contraintes à se lancer dans le commerce du sexe en ligne pour gagner leur vie.



Ces espaces virtuels étaient dangereux, non réglementés, et imprévisibles.

"Des choses comme s'assurer que vous ne faites pas de webcam quand vous avez votre fenêtre derrière vous pour qu'ils puissent voir le magasin de l'autre côté de la rue et ce genre de choses... c'est très facile pour un client de dire, 'oh, je sais où c'est', et puis de se présenter à l'appartement."

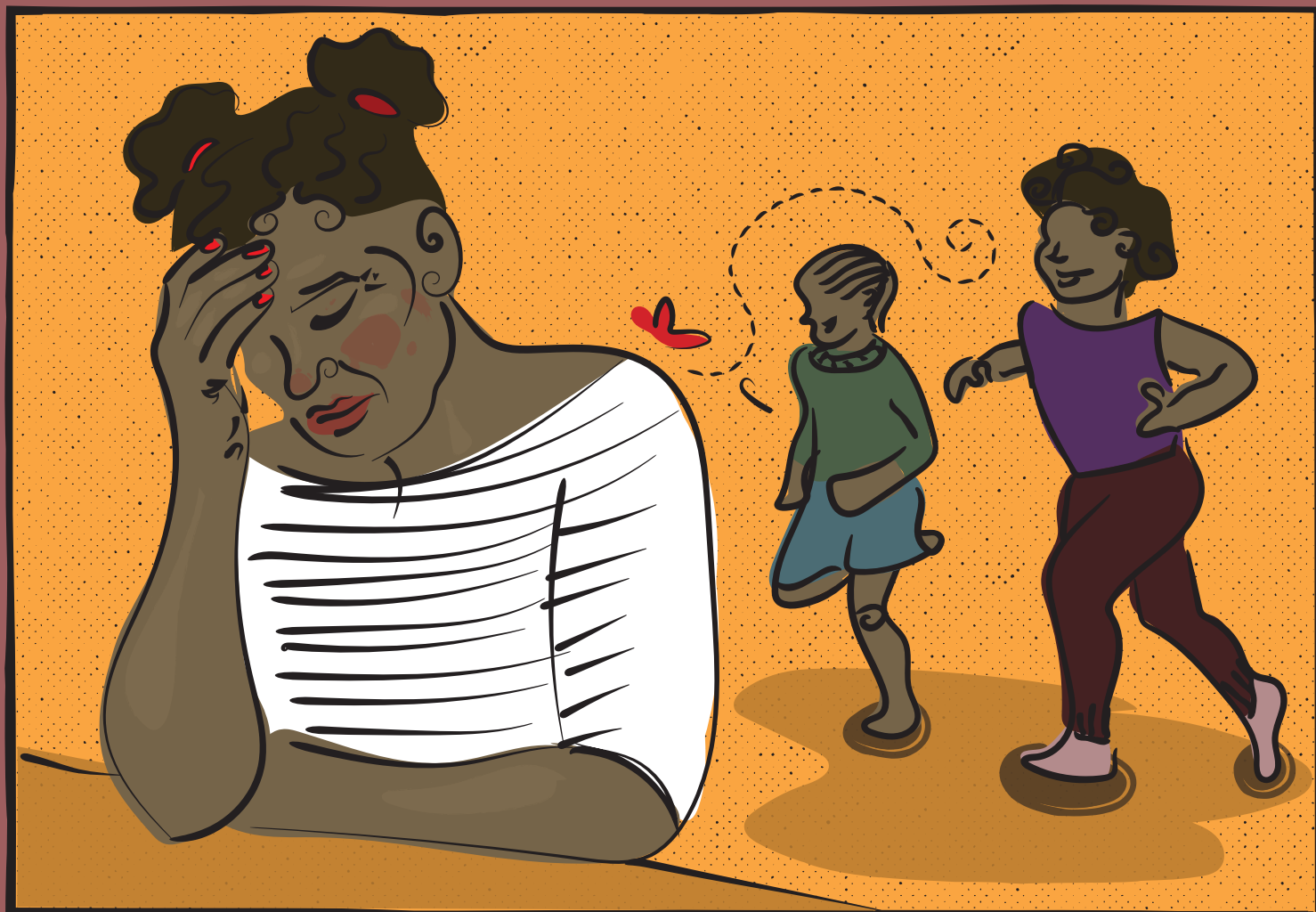
Porter un masque n'était pas toujours facile. Un travailleur de santé de première ligne a décrit ce que cela représentait de porter un masque:



“Se faire l’essayage des masques en soi m’a rappelé de beaucoup, beaucoup d’atroces expériences parce que les masques...me font penser...que j’ai été étranglée et étouffée quand j’étais dans une relation..”

Les survivants n'ont pas pu accéder aux services du système national de santé (NHS) ou aux consultations dans les hôpitaux. Les services de conseils de traumatisme, les services de soutien à la santé mentale et de psychiatrie ont été annulés.

“Nous allions commencer le traitement de traumatisme, juste avant le confinement. Il était interrompu. C'était horrible pour moi parce que j'étais sur le point de commencer cette partie de la thérapie.”



Les audiences du tribunal pénal et du tribunal de la famille se sont arrêtées. Les survivants ont été plongés dans l'incertitude après des années d'attente.



"J'attends toujours la condamnation et le début d'un autre cas judiciaire. Tout cela est en retard. Il a été impossible d'obtenir d'informations sur le tribunal. J'essayais d'appeler le tribunal, le bureau du procureur général, ASSIST, la police...et aucun d'entre eux n'est capable de me donner des informations que je cherche."



“Quand le confinement a commencé, j'avais peur d'avoir des difficultés financières, très peur, je me demandais mais qu'est-ce que je vais faire?”



“Je suis pauvre.”



“Est-ce que je peux encore nourrir mes petits?”



“Je prends le crédit universel, donc tout le fric va au remboursement de ses dettes à lui, parce qu'il n'a pas seulement emprunté à des sociétés, mais aussi à la famille. Les sommes ont été empruntées à mon nom.”



Les femmes et les enfants qui ont échappé à une situation de violence étaient isolés de leurs communautés et de leurs réseaux de soutien. S'occuper des enfants dans l'isolement devenait trop lourd.

“J’ai passé environ sept mois à garder uniquement mon fils 24/7. Et il est trop aimable, trop doux, mais je n’ai pas d’énergie à l’infini. Donc, je pense que si le confinement avait persisté plus longtemps...je ne sais pas combien de temps il aurait fallu jusqu’à ce que je craque.”



**La fermeture des écoles a eu un impact énorme sur la sécurité et les droits de l'enfant.**



**Les restrictions du confinement ont aussi empêché les enfants de visiter les membres de leur famille élargie, de se rendre dans les clubs et faire leurs activités régulières, ou d'aller à des rendez-vous médicaux. La perte de ces mesures de protection exposait certains enfants victimes de violences domestiques à un risque élevé de négligence et d'isolement.**



**“L'école, pour eux, est un lieu sûr, avec le structure et ces enseignants qui veillent sur eux, et il a disparu.”**

**Le personnel de soutien était préoccupé que les enfants ne reçoivent pas les soins dont ils avaient besoin.**



Les organisations étaient essentielles pour offrir de nouvelles manières d'aider les survivants et leurs familles. Les fonds de sécurité des victimes en était un exemple.



"L'un de mes clients a reçu un ordinateur portable et un téléphone, un autre a reçu une sonnette Ring - une de ces sonnettes avec caméra - qui est très sécurisée. Les clients recevaient des choses qui contribuaient à leur sécurité. Nous avons également commencé à faire plus de choses, comme rédiger des demandes pour nos clients, ce qui ne se fait pas normalement..."

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every sale, purchase, and payment should be properly documented to ensure transparency and accountability. This includes keeping receipts, invoices, and bank statements in a secure and organized manner.

The second part of the document provides a detailed overview of the company's financial performance over the past year. It includes a comprehensive analysis of revenue, expenses, and profit margins. The data shows a steady increase in sales, which has led to a significant improvement in the company's overall financial health.

The third part of the document outlines the company's strategic goals for the upcoming year. It focuses on expanding the market reach, improving operational efficiency, and investing in research and development. The management team is confident that these initiatives will lead to long-term growth and success.

The fourth part of the document discusses the company's commitment to social responsibility and environmental sustainability. It details the various initiatives and programs in place to reduce the company's carbon footprint and support local communities. The management team is dedicated to creating a positive impact on society while maintaining a strong focus on business performance.

The fifth part of the document provides a summary of the company's key achievements and milestones. It highlights the successful completion of several major projects and the implementation of new technologies. The management team is proud of the hard work and dedication of all employees, who have played a crucial role in the company's success.

The sixth part of the document discusses the company's future outlook and the challenges it faces. It acknowledges the competitive nature of the market and the need for continuous innovation and adaptation. The management team is optimistic about the company's future and is committed to overcoming any obstacles that may arise.

The seventh part of the document provides a detailed breakdown of the company's financial statements. It includes a balance sheet, income statement, and cash flow statement. The data shows a strong and stable financial position, with a healthy cash flow and a solid equity base.

The eighth part of the document discusses the company's human resources strategy. It focuses on attracting and retaining top talent, providing ongoing training and development opportunities, and fostering a positive work environment. The management team is committed to investing in its employees and ensuring they have the resources and support they need to succeed.

The ninth part of the document provides a summary of the company's risk management practices. It identifies the key risks facing the company and outlines the strategies in place to mitigate them. The management team is committed to maintaining a high level of risk awareness and ensuring the company's long-term sustainability.

The tenth part of the document discusses the company's relationship with its stakeholders. It emphasizes the importance of maintaining open and transparent communication with investors, customers, and the community. The management team is committed to listening to feedback and addressing concerns in a timely and effective manner.

The eleventh part of the document provides a detailed overview of the company's marketing and sales strategy. It includes a comprehensive analysis of the market and the company's competitive advantage. The management team is committed to implementing a data-driven marketing strategy that maximizes the company's reach and drives sales growth.

The twelfth part of the document discusses the company's intellectual property and legal matters. It outlines the various patents, trademarks, and other legal assets owned by the company. The management team is committed to protecting these assets and ensuring the company's legal compliance with all applicable laws and regulations.

The thirteenth part of the document provides a summary of the company's overall performance and outlook. It reiterates the company's commitment to excellence and its dedication to creating value for all stakeholders. The management team is confident that the company is well-positioned for continued success in the years ahead.

# **Merci à nos organisations partenaires**

**Aid & Abet**

**Amina The Muslim Women's Resource Centre**

**Crohn's & Colitis UK**

**Diabetes Scotland**

**Empower Women for Change**

**Faith in Community Scotland**

**Families Outside**

**Glasgow Disability Alliance**

**Govan Community Project**

**Health and Social Care Alliance Scotland**

**Maryhill Integration Network**

**People First (Scotland)**

**Safe in Scotland**

**Scotland Versus Arthritis**

**Scottish Refugee Council**

**Scottish Women's Rights Centre**

**SOLD**

**Scottish Prisoners' Advocacy and Research Collective**

**The Poverty Alliance**

**Women's Support Project**





**Les survivantes d'abus domestiques ou d'agression sexuelle étaient fortement touchées par l'ordonnance "rester chez soi". Les femmes et leurs enfants se sont retrouvés dans des circonstances extrêmement dangereuses et incertaines et ils n'ont pas eu d'accès aux systèmes judiciaires en raison des arrêts de procédures des tribunaux liés à la pandémie. Nous avons parlé avec 12 survivantes, dont beaucoup étaient encore victimes d'abus et qui essaient de négocier des arrangements compliqués concernant les contacts avec et le garde de leurs enfants. Nous avons également parlé à 18 personnels d'organisations de soutien aux femmes.**